



Sadržaj

IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2017/C 10/01	Tečajna lista eura	1
2017/C 10/02	Komunikacija Komisije u okviru provedbe Uredbe (EU) br. 305/2011 Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju usklađenih uvjeta za stavljanje na tržište građevnih proizvoda i stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 89/106/EEZ (Objavljivanje uputa na europske dokumente za ocjenjivanje u skladu s člankom 22. Uredbe (EU) br. 305/2011) ⁽¹⁾	2

Revizorski sud

2017/C 10/03	Tematsko izvješće br. 30/2016 – „Djelotvornost potpore EU-a prioritetnim sektorima u Hondurasu”	8
--------------	---	---

V. Objave

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

Europska komisija

2017/C 10/04	Prehodna prijava koncentracije (Predmet M.8199 – Bunge/European Oilseed Processing Facilities) ⁽¹⁾	9
--------------	---	---

2017/C 10/05	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.8364 – Onex/Parkdean) – Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka ⁽¹⁾	10
--------------	--	----

DRUGI AKTI

Europska komisija

2017/C 10/06	Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode	11
--------------	--	----

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

IV.

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura ⁽¹⁾

12. siječnja 2017.

(2017/C 10/01)

1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,0679	CAD	kanadski dolar	1,3944
JPY	japanski jen	121,69	HKD	hongkonški dolar	8,2816
DKK	danska kruna	7,4342	NZD	novozelandski dolar	1,4980
GBP	funta sterlinga	0,86843	SGD	singapurski dolar	1,5191
SEK	švedska kruna	9,5090	KRW	južnokorejski von	1 255,40
CHF	švicarski franak	1,0742	ZAR	južnoafrički rand	14,3476
ISK	islandska kruna		CNY	kineski renminbi-juan	7,3621
NOK	norveška kruna	9,0625	HRK	hrvatska kuna	7,5365
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	14 150,74
CZK	češka kruna	27,021	MYR	malezijski ringit	4,7607
HUF	mađarska forinta	307,15	PHP	filipinski pezo	52,939
PLN	poljski zlot	4,3765	RUB	ruski rubalj	63,3302
RON	rumunjski novi leu	4,4913	THB	tajlandski baht	37,740
TRY	turska lira	4,0319	BRL	brazilski real	3,3718
AUD	australski dolar	1,4205	MXN	meksički pezo	23,0700
			INR	indijska rupija	72,5955

⁽¹⁾ Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

Komunikacija Komisije u okviru provedbe Uredbe (EU) br. 305/2011 Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju usklađenih uvjeta za stavljanje na tržište građevnih proizvoda i stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 89/106/EEZ

(Objavljivanje uputa na europske dokumente za ocjenjivanje u skladu s člankom 22. Uredbe (EU) br. 305/2011)

(Tekst značajan za EGP)

(2017/C 10/02)

Odredbe Uredbe (EU) br. 305/2011 imaju prednost nad svim proturječnim odredbama u europskim dokumentima za ocjenjivanje.

	Uputa na europski dokument za ocjenjivanje i naziv tog dokumenta	Uputa na zamijenjeni europski dokument za ocjenjivanje i naziv tog dokumenta	Opaske
010001-00-0301	Gotovi zidni element s točkastim spojnim elementima		
020001-00-0405	Višeosovinsko skrivena spojnica skupštine		
020002-00-0404	Sustav ostakljivanja balkona (i terasa) bez okomitih okvira		
020011-00-0405	Krovni, podni, zidni i stropni otvori za omogućavanje pristupa ili za uporabu kao izlaz u nuždi / vatrootporni ili bez vatrootpornosti		
040005-00-1201	Tvornički izrađeni proizvodi za toplinsku i/ili zvučnu izolaciju od biljnih ili životinjskih vlakana		
040016-00-0404	Mrežica od staklenih vlakana za armiranje žbuka na bazi cementa		
040048-00-0502	Podloga od gumenih vlakana za zvučnu izolaciju od buke koraka		
040065-00-1201	Ploče za toplinsku i/ili zvučnu izolaciju na bazi ekspaniranog polistirena i cementa		
040090-00-1201	Ploče i proizvodi izrađeni kalupnim lijevom od ekspanirane polilaktične kiseline (E-PLA) za toplinsku i/ili zvučnu izolaciju		
040138-00-1201	Nevezani toplinsko- i/ili zvučno-izolacijski proizvodi oblikovani na mjestu primjene izrađeni od biljnih vlakana		
040288-00-1201	Tvornički proizvedene toplinske i zvučne izolacije izrađene od poliesterskih vlakana		
060001-00-0802	Komplet za montažu sistemskih dimnjaka s keramičkom unutarnjom cijevi klasifikacije T400 (mínimalno) N1 W3 GXX		

	Uputa na europski dokument za ocjenjivanje i naziv tog dokumenta	Uputa na zamijenjeni europski dokument za ocjenjivanje i naziv tog dokumenta	Opaske
060003-00-0802	Sklop dimnjaka s glinenom/keramičkom unutarnjom cijevi i sa specifičnom vanjskom stijenkama s klasifikacijom T400 (minimalno) N1 W3 GXX		
060008-00-0802	Sklop dimnjaka s glinenom/keramičkom unutarnjom cijevi s klasifikacijom T400 (minimalno) N1/P1 W3 Gxx i s različitim vanjskim stijenka i mogućnošću zamjene vanjske stijenske		
070001-01-0504	Gipskartonska ploča od gipsa za potrebe nosivosti	070001-00-0504	
070002-00-0505	Bandažna traka od staklenih vlakana za gipskartonske ploče		
080002-00-0102	Heksagonalna geomreža bez pojačanja za stabilizaciju nepovezanih granularnih slojeva uklještenjem agregatom		
090001-00-0404	Predgotovljene prešane ploče od kamene vune s organskim ili anorganskim zaštitnim slojem i specificiranim pričvrstnim sustavom		
090017-00-0404	Okomito zastakljenje s točkastim osloncem		
090058-00-0404	Sklop za ventilirane obloge vanjskih zidova koji se sastoji od metalne ploče sačaste strukture i pripadajućih pričvršćenja		
120001-01-0106	Mikroprizmatične retrorefleksivne folije	120001-00-0106	
120003-00-0106	Čelični rasvjetni stupovi		
130002-00-0304	Pločasti element od masivnog drva – element od dasaka povezanih moždanicima za nosive elemente građevinskih objekata		
130005-00-0304	Pločasti elementi od masivnog drva za nosive elemente u građevinskim objektima		
130010-00-0304	Lijepljeno laminirano drvo od bjelogorice – furnirano laminirano drvo od bukovine za nosive konstrukcije		
130011-00-0304	Predgotovljeni drveni pločasti element izrađen od mehanički spojenih drvenih gređica koji se koristi kao konstrukcijski element u zgradama		
130012-00-0304	Strukturna građa razvrstana prema čvrstoći – četvrtasti trupci s neobrubljenim krajem – kesten		

	Uputa na europski dokument za ocjenjivanje i naziv tog dokumenta	Uputa na zamijenjeni europski dokument za ocjenjivanje i naziv tog dokumenta	Opaske
130013-00-0304	Pločasti element od masivnog drva – element od dasaka spojenih utorima i perima obliku lastinog repa za uporabu kao konstrukcijski element u građevinskim objektima		
130022-00-0304	Monolitne ili laminirane nosive i oble zidne grede od masivnog drva		
130033-00-0603	Čavli i vijci za uporabu u pločama za zabijanje čavala u drvenim konstrukcijama		
130167-00-0304	Konstrukcijsko drvo razvrstano prema čvrstoći – četvrtasti trupci s neobrubljenim krajem – četinari		
150003-00-0301	Cement visoke čvrstoće		
180008-00-0704	Podni odvod - sa izmjenjivim mehaničkog zatvarača		
190002-00-0502	Sklop suhomontažnog plivajućeg poda izveden od gotovih, međusobno spojenih elemenata od keramičkih pločica i gumenih obloga		
200002-00-0602	Sustav vlačnih šipki		
200005-00-0103	Šipovi od konstrukcijskog čelika šupljih poprečnih presjeka s krutim spojevima		
200014-00-0103	Priključci žmurja i papuče za sidrenje u stijeni za armiranobetonsko žmurje		
200017-00-0302	Vruće valjani proizvodi i strukturne komponente izrađene od čelika stupnja Q235B, Q235D, Q345B I Q345D		
200019-00-0102	Gabionski koševi i mreže sa heksagonalnim žičanim pletivom		
200022-00-0302	Termo-mehanički valjani proizvodi od čelika izrađeni od zavarivog sitno-zrnatog strukturalnog čelika specijalne kvalitete čelika		
200026-00-0102	Čelična žica mreže sustavi za armirano ispune		
200033-00-0602	Posmična spojnica koja se pričvršćuje čavlima		
200039-00-0102	Gabionske košare i madraci od heksagonalne pocinčane žičane mreže		
200043-00-0103	Cjevasti šipovi od lijevanog željeza s kuglastim grafitom		

	Uputa na europski dokument za ocjenjivanje i naziv tog dokumenta	Uputa na zamijenjeni europski dokument za ocjenjivanje i naziv tog dokumenta	Opaske
220007-00-0402	Nenosivi limovi i trake od aluminijske legure za pokrivanje krovova, vanjsko i unutrašnje oblaganje		
220008-00-0402	Okapni profili za terese i balkone		
220010-00-0402	Nenosive ravne plastične ploče za preklopno pokrivanje krovova i vanjsko oblaganje		
220013-00-0401	Samonosivi svjetlarnik na sljemenu krova		
220021-00-0402	Kompleti za svjetlosne tunele		
220022-00-0401	Polikarbonatni snjegobrani za krovove		
220025-00-0401	Ostakljenje konzolne konstrukcije (nadstrešnica/krov)		
230004-00-0106	Paneli od prstenaste žičane mreže		
230005-00-0106	Paneli od mreže od žičane užadi		
230008-00-0106	Dvostruko uvijena čelična žičana mreža, ojačana pomoću užadi ili bez ojačanja		
230012-00-0105	Aditivi za proizvodnju asfalta – granule bitumena proizvedene od recikliranog bitumenskog papira		
230025-00-0106	Fleksibilni sustavi oblaganja za stabilizaciju pokosa i zaštitu od odrona kamenja		
260006-00-0301	Polimerni dodatak za beton		
260007-00-0301	Dodatak tipa I za beton, mort i estrih		
280001-00-0704	Gotova jedinica voda za drenažu ili infiltraciju		
290001-00-0701	Cjevovodni sustav za raspodjelu hladne i tople vode u zgradama		
320002-02-0605	Lim za fuge sa zaštitnim slojem za radne i prividne fuge u vodootpornom betonu	320002-00-0605 320002-01-0605	

Uputa na europski dokument za ocjenjivanje i naziv tog dokumenta		Uputa na zamijenjeni europski dokument za ocjenjivanje i naziv tog dokumenta	Opaske
330008-02-0601	Sidreni profili	330008-00-0601 330008-01-0601	
330011-00-0601	Prilagodljivi vijci za beton		
330012-00-0601	Ubetonirano sidro s čahurom s unutrašnjim navojem		
330075-00-0601	Podizni uređaj za dizala		
330079-00-0602	Sklopovi za pričvršćivanje za pod za uporabu u rebrastom limu ili otvorenoj šipkastoj rešetci		
330080-00-0602	Sklop stezaljke s velikom otpornošću na klizanje (HSR)		
330083-00-0601	Svornjak za višestruku uporabu u betonu za primjene u nenosivim konstrukcijama za zabijanje pomoću alata s potisnim punjenjem		
330084-00-0601	Čelična ploča sa zalivenim sidrima		
330153-00-0602	Svornjak s eksplozivnim punjenjem za spajanje lakih čeličnih profila i limova		
330155-00-0602	Samoprilagodljivi stezni sklop		
330196-00-0604	Plastična sidra za pričvršćivanje vanjskih termoizolacijskih kompozitnih sustava (ETICS) sa žbukom	ETAG 014	
330232-00-0601	Mehanički pričvrtni elementi za uporabu u betonu	ETAG 001-1 ETAG 001-2 ETAG 001-3 ETAG 001-4	
340002-00-0204	Paneli od čeličnih žica s integriranom toplinskom izolacijom za čitavu konstrukciju		
340006-00-0506	Predgotovljeni sklopovi stubišta	ETAG 008	
340020-00-0106	Fleksibilni sklopovi za zadržavanje tokova krupnozrnatog materijala i plitkih klizišta/otvorenih tokova krupnozrnatog materijala		
340025-00-0403	Potkonstrukcijski komplet za grijane zgrade		

	Uputa na europski dokument za ocjenjivanje i naziv tog dokumenta	Uputa na zamijenjeni europski dokument za ocjenjivanje i naziv tog dokumenta	Opaske
340037-00-0204	Lagani čelični/drveni nosivi krovni elementi		
350003-00-1109	Komplet za vatrootporne komunalne instalacijske kanale, koji se sastoji od gotovih spojnih dijelova (izrađenih od mehanički prethodno obloženog čeličnog lima) i pribora		
350005-00-1104	Intumescentni proizvodi za protupožarno brtvljenje i zaustavljanje požara		
350134-00-1104	Vatrootporni sifon s intumescentnom protupožarnom brtvom (u kombinaciji s prodorom od nehrđajućeg čelika za podni slivnik)		
360005-00-0604	Oblikovani profil za šupljine		

Napomena:

Europska organizacija za tehničko ocjenjivanje (EOTA) donosi europske dokumente za ocjenjivanje (EAD) na engleskom jeziku. Europska komisija nije odgovorna za točnost naslova koje je dostavila EOTA za objavljivanje u Službenom listu Europske unije.

Objavlivanjem uputa na europske dokumente za ocjenjivanje u Službenom listu Europske unije ne podrazumijeva se dostupnost europskih dokumenata za ocjenjivanje na svim službenim jezicima Europske unije.

U skladu s odredbama točke 8. Priloga II. Uredbi (EU) br. 305/2011 Europska organizacija za tehničko ocjenjivanje (<http://www.eota.eu>) mora europski dokument za ocjenjivanje učiniti dostupnim elektroničkim putem.

Ovim se popisom zamjenjuju svi prethodni popisi objavljeni u Službenom listu Europske unije. Europska komisija osigurava ažuriranje ovog popisa.

REVIZORSKI SUD

Tematsko izvješće br. 30/2016

„Djelotvornost potpore EU-a prioritetnim sektorima u Hondurasu”

(2017/C 10/03)

Europski revizorski sud obavještava vas da je upravo objavljeno tematsko izvješće br. 30/2016 „Djelotvornost potpore EU-a prioritetnim sektorima u Hondurasu”.

Dokument možete pregledati ili preuzeti na internetskim stranicama Europskog revizorskog suda: <http://eca.europa.eu> ili na stranici internetske knjižare EU Bookshop: <https://bookshop.europa.eu>.

V.

(Objave)

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

EUROPSKA KOMISIJA

Prethodna prijava koncentracije

(Predmet M.8199 – Bunge/European Oilseed Processing Facilities)

(Tekst značajan za EGP)

(2017/C 10/04)

1. Komisija je 23. prosinca 2016. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004⁽¹⁾ kojom poduzetnik Koninklijke Bunge B.V. („Bunge”, Nizozemska) stječe, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, isključivu kontrolu nad dvama europskim postrojenjima za preradu uljarica i posebnim terminalima za rasutu robu kupnjom imovine od poduzetnika Cargill B.V. (Nizozemska) odnosno poduzetnika Cargill France SAS (Francuska).

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- Bunge: nabava, skladištenje, prerada i prodaja poljoprivrednih proizvoda, prije svega uljarica i zrnja; Bunge se bavi preradom uljarica i proizvodnjom ulja i brašna od sjemenki uljarica te posluje na globalnoj razini.
- Ciljna djelatnost sastoji se od određene imovine poduzetnika Cargill u Nizozemskoj i Francuskoj. Imovina u Nizozemskoj sastoji se od postrojenja za drobljenje uljarica i postrojenja za rafiniranje ulja sjemenki u amsterdamskoj luci. Imovinu u Francuskoj čini postrojenje za drobljenje uljarica i skladištenje u luci u Brestu koje služi za proizvodnju brašna od sjemenki uljarica i ulja. U obama postrojenjima može se prerađivati bilo soja bilo uljana repica.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se Komisiji mogu poslati, uz naznaku referentnog broja M.8199 – Bunge/European Oilseed Processing Facilities, telefaksom (br. telefaksa +32 22964301), e-poštom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

Prethodna prijava koncentracije
(Predmet M.8364 – Onex/Parkdean)
Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka
(Tekst značajan za EGP)
(2017/C 10/05)

1. Komisija je 6. siječnja 2017. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾ kojom poduzetnik Richmond UK Bidco Limited, koji je subjekt posebne namjene pod krajnjom neizravnom kontrolom poduzetnika Onex Corporation („Onex”, Kanada), kupnjom udjela stječe, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, kontrolu nad poduzetnikom Parkdean Resorts Topco Limited („Parkdean”, Ujedinjena Kraljevina).

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

— Onex: društvo sa sjedištem u Kanadi čije su dionice uvrštene na burzu u Torontu i koje ulaže u društva putem različitih fondova privatnog kapitala. Onex ulaže u različita operativna društva koja djeluju u nizu industrijskih sektora.

— Parkdean: vlasnik i upravitelj 73 naselja za odmor u Ujedinjenoj Kraljevini.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena. U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽²⁾ treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Rok za dostavu očitovanja Komisiji je 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se, uz naznaku referentnog broja M.8364 – Onex/Parkdean, Komisiji mogu poslati telefaksom (+32 22964301), e-poštom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

⁽²⁾ SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

DRUGI AKTI

EUROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012
Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode**

(2017/C 10/06)

Ova je objava temelj za podnošenje prigovora na zahtjev u skladu s člankom 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾.

JEDINSTVENI DOKUMENT

„MALATYA KAYISISI”

EZ br.: TR-PDO-0005-01221 – 13.5.2014.

ZOZP () ZOI (X)

1. Naziv

„Malatya Kayisisi”

2. Država članica ili treća zemlja

Turska

3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda

3.1. Vrsta proizvoda

Razred 1.6.: Voće, povrće i žitarice, svježi ili prerađeni

3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.

„Malatya Kayisisi” naziv je sušenih marelica sorte Hacıhaliloğlu. Marelice Hacıhaliloğlu sorta su marelice *Prunus armeniaca* L., koja pripada porodici *Rosaceae*.

Fizička obilježja:

Boja: žuta

Vlaga: 25 % (maksimalno)

Suha tvar: 75 % (minimalno)

Oblik i tekstura ploda: ovalan oblik, meso ploda je debelo

Veličina:

Broj veličine	0 (Velika)	1	2	3	4	5	6	7	8
	Najveća								Najmanja
Broj osušenih plodova/1 kg	maks. 80	81–100	101–120	121–140	141–160	161–180	181–200	201–220	min. 221

Kemijska svojstva:

Sastav 100 g sušenih marelica „Malatya Kayisisi”: voda 25 % (maksimalno), energetska vrijednost 200 kcal (minimalno), ukupno šećera 50 % (minimalno), ukupno prehrambena vlakna 5 % (minimalno), kalij (K) 900 mg (minimalno).

⁽¹⁾ SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

Organoleptička svojstva:

Marelice „Malatya Kayısı” čvrste su teksture i bogate arome te imaju visok udio šećera. Kad se pojedju, ostavljaju sladak okus i aromu.

3.3. *Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla) i sirovine (samo za prerađene proizvode)*

—

3.4. *Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na određenom zemljopisnom području*

Svi postupci, uključujući sađenje mladica, navodnjavanje, gnojidbu, obrezivanje, berbu, sumporenje i sušenje, moraju se provesti na zemljopisnom području utvrđenom u točki 4.

3.5. *Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd. proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv*

3.6. *Posebna pravila za označavanje proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv*

Na ambalaži marelica „Malatya Kayısı” moraju čitko i na neizbrisiv način biti napisane ili otisnute sljedeće informacije:

- trgovački naziv i adresa, kratki naziv i adresa ili registrirani žig trgovačkog društva,
- serijski broj,
- naziv robe – „Malatya Kayısı”,
- broj veličine,
- sljedeći logotipi:



4. **Sažeta definicija zemljopisnog područja**

Regija Malatya nalazi se na području gornjeg sliva Eufрата u istočnoj Anatoliji u Turskoj između zemljopisne širine 38° 29' 03" S i zemljopisne dužine 38° 08' 11" I. Regija Malatya obuhvaća gradsko središte Malatye i pokrajine Elazığ-Baskil, Kahramanmaraş-Elbistan, Sivas-Gürün i Adıyaman-Gölbaşı.

5. **Povezanost sa zemljopisnim područjem**

Marelice „Malatya Kayısı” najbolju kvalitetu dosežu na ograničenom području koje obuhvaća gradsko središte Malatye i pokrajine navedene u prethodnoj točki 4. Navedeno se zemljopisno područje ističe i kao područje na kojem se proizvode najveće količine visokokvalitetnih marelica „Malatya Kayısı”. Svojstva klime i tla na navedenom području vrlo su slična, a vrste koje se ondje uzgajaju sastoje se od kultivara marelica „Malatya Kayısı”. Na područjima na kojima se uzgaja marelica „Malatya Kayısı” sastav tla karakterizira blago lužnata glinasta ilovača te ilovača s visokim udjelom vapna, čija je razina organskih tvari između niske i srednje. U klima na kojima se uzgajaju marelice nema problema sa salinitetom. Ukupni korisni udio fosfora i varijabilni udio kalija u tlu dostatni su i prisutni u visokim razinama. Prosječna vrijednost podataka dobivena je kao rezultat analize nekoliko uzoraka tla koji su uzeti iz voćnjaka marelica „Malatya Kayısı” u Malatyi i okolnim područjima.

Na zemljopisnom području na kojem se marelice „Malatya Kayısı” proizvode kao sušene marelice zime su hladne (min. –15 °C), a ljeta topla i suha. Prosječna godišnja temperatura iznosi 14–15 °C. U razdobljima zrenja i sušenja temperature sežu i do 35–45 °C, što je vrlo važno za sušenje marelica „Malatya Kayısı”. Vlaga iznosi oko 25–30 %. Godišnji je prosjek oborina za predmetnu regiju 350 – 400 mm. Važno je da tijekom sezone zrenja i sušenja vrijeme bude suho i bez oblaka jer je kiša glavni čimbenik koji uzrokuje pogoršanje kvalitete sušenih marelica „Malatya Kayısı”. Marelice „Malatya Kayısı” imaju plodove čvrste teksture te ujednačene žute boje i veličine, a odlikuju ih i bogata aroma te visok udio šećera. Marelice „Malatya Kayısı” lako se mogu razlikovati od drugih marelica po jedinstvenoj aromi i okusu. U uzgoju marelica ključnu ulogu ima činjenica da su klimatski uvjeti, osobito za vrijeme berbe, idealni za sušenje plodova (niska relativna vlaga i obilje sunčeve svjetlosti). Sušene marelice „Malatya Kayısı” koje su proizveli stručni i iskusni radnici s pomoću tradicionalnih metoda lako se mogu razlikovati od marelica proizvedenih u drugim regijama.

Marellice „Malatya Kayısı” savršeno su se prilagodile uvjetima klime i tla na tom području. Ključan čimbenik zbog kojeg se to područje razlikuje od drugih područja na kojima se uzgajaju marellice jesu uvjeti klime i tla idealni za uzgoj marelica te za sušenje proizvedenih količina visokokvalitetnog kultivara marelica „Malatya Kayısı”. Stablina marelica „Malatya Kayısı” potrebna su suha i topla ljeta te vlažne i hladne zime. Topli i suhi klimatski uvjeti koji prevladavaju tijekom razdoblja rasta plodova i zrenja nužni su za uzgoj plodova s visokim udjelom šećera. Velika razlika između dnevne i noćne temperature tijekom razdoblja zrenja također znatno doprinosi stvaranju šećera u marelicama „Malatya Kayısı”.

Stablina marelica u Malatyji za cvjetanje i stvaranje plodova potrebno je relativno dugo hladnije zimsko razdoblje od 1 100 do 1 600 sati na temperaturi nižoj od +7,2 °C. Osim toga, stabla marelica „Malatya Kayısı” idealne uvjete za rast imaju u blago lužnatom (pH 7,5–8,5) ilovastom tlu s visokim udjelom vapna. Svi navedeni ekološki uvjeti prisutni su u Malatyji u najpogodnijem obliku. Marellice „Malatya Kayısı” najviše kvalitete uzgajaju se unutar prethodno navedenog područja, a kad ih se pokuša uzgojiti izvan tog područja, smanjuju se rodnost i količina dobivena nakon sušenja, kao i kvaliteta proizvoda. S obzirom na to svojstvo marelica „Malatya Kayısı” primjetno je da kultivari marelica „Malatya Kayısı” imaju slabu sposobnost prilagodbe.

Tijekom razdoblja zrenja i sušenja vrijeme mora biti suho i bez oblaka. Ono što marellice „Malatya Kayısı” razlikuje od ostalih sorti marelica činjenica je da je predmetno područje posebno zemljopisno područje te da visokokvalitetni kultivari marelice, koji su se savršeno prilagodili zemljopisnom području, rastu zajedno. Pri pokušaju uzgoja marelica „Malatya Kayısı” na drugim područjima dolazi do materijalnih gubitaka u razini kvalitete plodova ovisno o promjenjivim ekološkim uvjetima. Navedeni gubici mogu biti niska rodnost, nizak udio topljive suhe tvari, manja veličina ploda, mala količina dobivena sušenjem i niska kvaliteta ploda. Te činjenice ukazuju na to da se marellice uzgojene u Malatyji razlikuju od onih uzgojenih na drugim područjima. U uzgoju marelica ključnu ulogu ima činjenica da su klimatski uvjeti, osobito za vrijeme berbe, posebno pogodni za sušenje plodova (niska relativna vlaga i obilje sunčeve svjetlosti).

Marellice „Malatya Kayısı” uzgajaju se na predmetnom zemljopisnom području tisućama godina. Uzgoj, berba, sumporenje i sušenje marelica „Malatya Kayısı” već mnogo godina rade se prema istim tradicionalnim i prirodnim metodama. Marellice „Malatya Kayısı” oduvijek su dio života stanovnika te regije. Proizvodnja marelica „Malatya Kayısı” za njih je postala umjetnost u tolikoj mjeri da su svoju djecu počeli od rane dobi poučavati o pojedinostima tog postupka, a to rade i danas.

Zahvaljujući tom poučavanju djece od rane dobi o proizvodnji, berbi, sušenju i sumporenju marelica kroz rad s obitelji, ona će nastaviti tradiciju i postati specijalizirani proizvođači u budućnosti. Najvažniji čimbenik za visokokvalitetno sušenje marelica jest da postupak sumporenja provode iskusni radnici. Za taj postupak potrebne su posebne vještine, rad i specijalizacija.

Marellice „Malatya Kayısı” od posebne su važnosti za pokrajinu Malatyju i simbol su te pokrajine. Pokrajinu Malatyju naziva se i svjetskim središtem uzgoja marelica. U toj pokrajini i okolnim područjima uzorci s marelicama „Malatya Kayısı” upotrebljavaju se čak i kao simboli na trgovima, a na pojedinim važnim trgovima podignuti su brojni kipovi. Štoviše, jednom godišnje tradicionalno se održava festival posvećen marelicama „Malatya Kayısı” i proslavlja se uz različita događanja.

Upućivanje na objavu specifikacije

(članak 6. stavak 1. drugi podstavak ove Uredbe)

ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



Ured za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR